

Conclusion of the 4th Annual Conference of ASEF

November 18th, 2010

1. The 4th Asian Shipbuilding Experts' Forum was held on November 17th and 18th in Kyoto, Japan. This forum was hosted by The Shipbuilders' Association of Japan (SAJ) and Japan Ship Technology Research Association (JSTRA), with The Korea Shipbuilders' Association (KOSHIPA) and China Association of the National Shipbuilding Industry (CANSI) as co-hosts.
2. Approximately 130 experts (including 50 experts from overseas) participated in this year's forum from 9 countries including Korea, China, Japan, Bangladesh, India, Indonesia, Philippines, Singapore and Sri Lanka. Majority of the participants are members of shipbuilders' associations of respective countries, classification societies and research institutes.
3. In this year's forum, themes were selected from issues which have major impacts on shipbuilding industry, namely "Standardization of inventory of hazardous materials for newly built ships", "Performance standards for protective coatings (PSPC) for ballast water tank", "Goal-based ship construction standards (GBS) - Design transparency and intellectual property protection" and "GBS - Harmonized common structural rules" (HCSR) for topics of conventions and guidelines already adopted despite unresolved major issues, "Environmental FSA for oil tanker" as a topic currently discussed at IMO actively, and "Protection against noise on board ships" and "Testing of watertight compartments" as issues expecting active discussions in several years. Deliberation status at IMO on those themes were introduced and opinions were exchanged among experts. Smaller session groups were formed for further discussions among experts of each theme for ship recycling, PSPC and GBS.
4. With regard to ship recycling, the action status in each country on the development of Inventory of Hazardous Materials (IHM) as well as Materials Declaration (MD) including demonstration of software was introduced and discussions were conducted. It was recognized that a common manual for developing IHM and also common format of MD were needed. To this end, a correspondence group coordinated by SAJ was established to exchange views on this issue.
5. With regard to PSPC of ballast water tank, issues arisen from implementation of PSPC, including proposal of alternative methods to those stipulated in current PSPC, were discussed. To exchange views on issues on PSPC towards better rules and regulations, it was suggested that a communication group be established.
6. On GBS - Design transparency and intellectual property protection, ship construction file (SCF) guidelines approved at MSC87 and the result of Tripartite Tokyo 2010 were introduced and mutual understandings were gained on the coordination status in the industry.
7. Further, on GBS, HCSR development plan by IACS was introduced, and the necessity for Asian shipbuilding industry to work in unity against IACS's 1st draft was acknowledged. It was also acknowledged that it will be necessary to cooperate to examine into detail for early deadline of feedback from industry.

8. On the matter of Environmental FSA for oil tanker, the impact on the design of ship hull structures inflicted by excessive judgment criteria proposed under the leadership of Northern European countries, and adequacy of Risk Control Option (RCOs) including enhancement of ship hull structures were introduced, and promoted the awareness of the issues among the participants.
9. On the matter of Protection against noise on board ships, problems from a technical perspective, and concerns and consideration from Japan, China, CESA and other parties, as well as the original proposal were introduced and the awareness of the issues was gained.
10. Regarding Testing of watertight compartments, a proposal of revision to SOLAS and introduction of related guidelines by IACS and concerns of EMSA were introduced and the awareness of the issues was gained.
11. IACS chairman has expressed his expectations towards ASEF as a body organized from Asian shipbuilding experts for a role it is to play in formulating balanced regulations in maritime fields as well as the basic action policy of IACS.
12. Indonesian experts made presentation on the action status toward international regulations in Indonesia - STAR 50: A Technical Evolution Process of Handy Max Bulk Carrier.
13. On the matter of NGO status, the privileges and responsibilities of NGO as well as other existing NGOs such as CESA, which represents shipbuilding industry, were introduced. In addition, during the period of the forum, Japan, Korea and China had a discussion over how to deal with the NGO status. As a result, it was agreed that WG/CG be established in order to study about NGO matters. The WG/CG are comprised of Japan, Korea, China, and other member countries which express their intention to participate in.
14. Through this year's forum, common understandings were gained on various issues that exert impacts on Asian shipbuilding industry. ASEF was also able to construct new frameworks for deliberation into specifics, including establishment of WG/CG (for study) for resolving issues. This is another major progress achieved in this forum. Further activation of ASEF activity is expected through group activities on specific issues, in addition to annual forum.
15. KOSHIPA expressed its intention to host the 5th annual conference of ASEF in Korea in 2011.
16. Lastly, The Shipbuilders' Association of Japan and Japan Ship Technology Research Association would like to extend cordial appreciation to the co-hosts, The Korea Shipbuilders' Association and China Association of the National Shipbuilding Industry, the participants and the Nippon Foundation, which provides support towards ASEF activity.

第4回アジア造船技術フォーラムの会議総括
2010年11月18日

1. 第4回アジア造船技術フォーラム（ASEF）が、2010年11月17日（水）及び18日（木）に京都（日本）において、日本造船工業会及び日本船舶技術研究協会の主催、韓国造船工業会（KOSHIPA：The Korea Shipbuilders' Association）、中国船舶工業行業協会（CANSI：China Association of the National Shipbuilding Industry）の共催により開催された。
2. 今年のフォーラムには、韓国、中国、日本、バングラデシュ、インド、インドネシア、フィリピン、シンガポール、スリランカの9ヶ国から各国造船工業会、船級協会、研究所を中心に約130人（海外からは約50人）の造船技術者が参加した。
3. 今年のフォーラムでは、造船業界への影響が大きいものをテーマに、既に採択済みの条約やガイドラインながら大きな問題点が残されているものとして「シップリサイクルに係わる新造船インベントリ様式の共通化」、「バラストタンクのPSPC」及び「GBS-設計の透明性と知的財産保護の両立・HCSR」について、IMOにおいて活発に議論されているものとして「タンカーに関する環境FSA」について、数年内に活発な議論が展開されるものとして「船内騒音の規制の動向」及び「水密隔壁等の建造時の試験」について、IMOでの検討状況の紹介がなされるとともに、専門家間で意見交換がなされた。なお、それらの中で、シップリサイクル、PSPC、GBSについては、各々の分野の専門家による小会議方式により議論を深めた。
4. シップリサイクルに関しては、有害物質インベントリ（IHM）や材料宣誓書（MD）の作成において、ソフトウェアのデモンストレーションも含め、各国の対処状況が紹介され、討議が行われた。その結果、インベントリ作成のためには、共通のマニュアルと共通のMD様式を開発し使用する必要性が認識された。このため、造工がコーディネーターとする通信グループ（CG）を設置し意見交換を行うこととなった。
5. バラストタンクのPSPCでは、既存のPSPCで要求される問題点に対する代替方法案の提案を含め、PSPCの実施上発生する問題点について討議が行われた。その結果、PSPCをよりよい規則や規制とすることに向けた意見交換をするため、通信グループ（CG）の設置が提案された。
6. GBS・設計の透明性と知的財産保護の両立に関しては、MSC87において承認されたシップ・コンストラクション・ファイル（SCF）ガイドライン、トライパタイト東京2010が紹介され、業界間での調整状況が認識された。
7. さらに、GBS・調和共通構造規則（HCSR）に関しては、IACSによるHCSRの開発計画が紹介され、IACSが提示する第一次案に対してアジア造船業が協力して対応することの必要性が認識された。そのため、早い段階で造船業界が協力して詳細を検討し意見をフィードバックする必要性も認識された。

8. タンカーに関する環境 FSA では、北欧が主導し提案する過剰と考えられる判定基準がもたらす船体構造設計への影響と、船体構造の強化を含む Risk Control Option (RCO s) の選択の妥当性について紹介され、問題認識を共有した。
9. 船内騒音に関しては、オリジナルの提案内容並びに、技術的観点からみた問題点及びマーシャル諸島、日本、中国、CESA 等からの懸念と検討について紹介され、問題認識を共有した。
10. 水密隔壁の建造時の試験に関しては、IACS による SOLAS 改正と新ガイドラインの提案、及び EMSA の懸念について紹介され、問題認識を共有した。
11. IACS 議長から、IACS の基本活動方針に加え、バランスのとれた海事分野の規則開発に関して、アジアの造船技術者の集まりである ASEF の役割に期待している旨、述べられた。
12. インドネシア専門家から、ばら積み貨物船 (STAR50) の技術革新プロセスとともに、インドネシアにおける国際規則への対応状況について紹介された。
13. NGO ステータスに関しては、その特典及び義務、並びに、造船を代表する CESA 等の NGO について紹介がなされた。さらに、このフォーラム期間中、日中韓は NGO ステータスの取り扱いについて意見交換を行い、その結果、NGO ステータスについて、WG/CG を設置し勉強することとなったことが紹介された。WG/CG は、日本、韓国、中国及び参加意思を表明する他のメンバー国から構成される。
14. 今回のフォーラムを通じて、アジアの造船業に影響を及ぼす様々な問題点について認識を共有することができた。また、問題解決に向けた (勉強のための) WG/CG を設置し具体的に検討する新たな枠組みを構築することができた。これは本フォーラムのもうひとつの大きな前進である。これからは、年 1 回のフォーラムに加え、グループ活動を通じ、ASEF の活動が益々活発になることが期待される。
15. 韓国造船工業会は、2011 年に韓国において、第 5 回 ASEF 年次会議を主催することを表明した。
16. 最後に、日本造船工業会及び日本船舶技術研究協会は、共催者である韓国造船工業会及び中国船舶工業行業協会、並びに、出席者の皆様、ASEF 活動を支援していただいている日本財団に対し、心より感謝する。